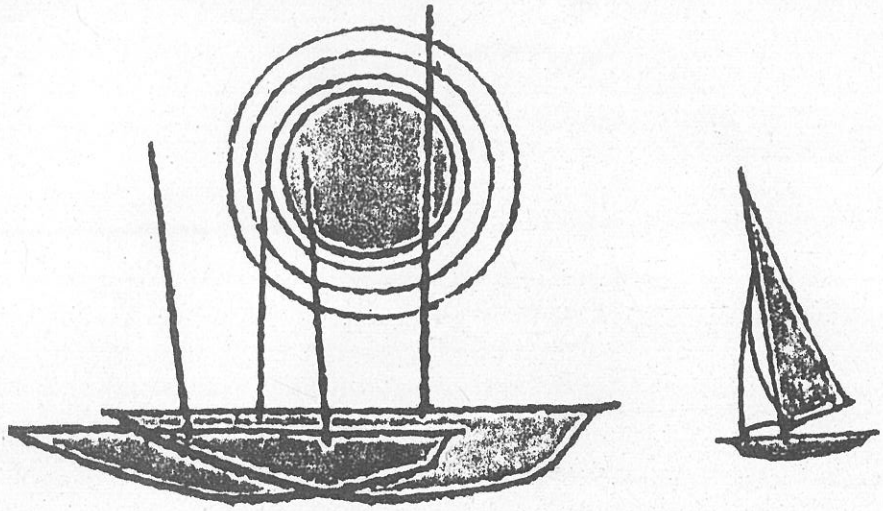


林禎祥　校友（醫四屆）
73-15 41st Ave.
Woodside, N.Y. 11377
U.S.A.

潘同學：

很高興在漫長的“值班”日後，收到母校的來信。再隔些天便是FLEX考試，這是所有外國醫生須通過的，有點Discrimination 的味道，這次我們也有不少校友將參加。記得一二年前，在“杏園”曾詳細介紹過 FLEX，我想大家關心的應是E.C.F.M.G.，在此便不多談 FLEX。

醫科改六年制，是一大可喜的事，以後一切方便許多，爲了四年制，無形中吃虧了不少（當然也佔點便宜）。

敝人在年底將返國一趟，因我是學麻醉的，這或許在台灣是較新的一門（名稱不新，但美國的觀念與台灣不同）。如有機會或可訂個時間，六十四年元月五～十日間，告訴大家一點這邊的情形，在學校或附設醫院皆可。同時想請問您，附設醫院是否做㈠Routine electrolytes ㈡Blood gases ㈢Auto-transfusion ㈣Superblood filter，以上四個問題希望您能立即告訴我如大家還不太熟悉這些，我或有機會貢獻點微知。順便請代聯絡王泰山醫師，告知我將返校拜訪。前杏園編輯周明峯同學亦離我不遠，以他生花妙筆應可給大家一些寶貴資料，我會關照他一下。

覆信請於十二月十日前寄出，好讓我準備些資料。

謹此　祝

安　好！

禎祥　謹上　11/30/74

林永斌　校友（醫一屆）
455 Rosehill Place
Elizabeth, N.J. 07202
U.S.A.

潘學弟：

來信收悉，謝謝您百忙中爲我們來信，並祝賀您榮任杏園社副社長。

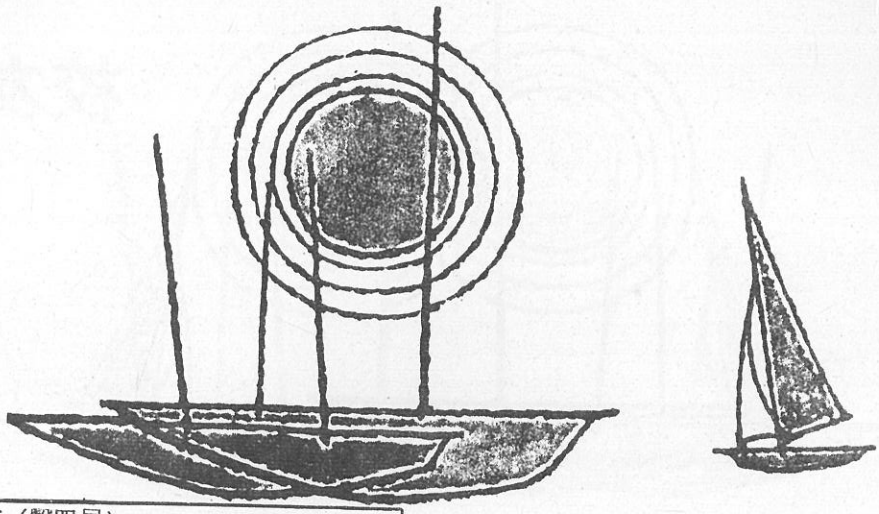
劉校友、鄭校友、蔡校友、吳校友們都已向他們轉達您希望他們投稿的事，希望您能收到他們的稿件。一般來說來美後一年 365 天裡天天都在忙，星期一到五精神都貫注在醫院裏的，attene 或 present “conference”，準備州執照考試後又要準備 Specialist 考試，好像考不完，考到老，的確美國醫生確是讀書讀到老，醫師公會還計數開業醫生們參加各色各樣醫學學術會的總點數，如果沒到一定的點數，可能會被重新考慮你的行醫資格，常可看到滿頭白髮的老公公還得一拐一拐的參加學術討論會。星期六、日如果不值班的話，將是太太、孩子們的日子，他們被關了一個禮拜，不帶他們出去逛逛怎忍心呢？所以週六、日是忙著開車。至於 Vacation 則多至遠地旅行，非到精疲力盡不回來。

母校圖書館動工了，可欣可賀！改修學期爲六年，多讀了兩年書也不錯，只可惜沒改制學院。

隨想隨寫，雜亂無章，不能登大雅，順祝

聖誕與新年愉快

永斌草　12/17



施敦雄　校友（醫四屆）
1035 Beach Rd. Apt. C-7
Cheektowaga, N.Y. 14225
U.S.A.

潘同學：

很高興收到你的信，謝謝大家的問候。因忙於醫院的工作和準備考試，所以才遲到現在才回信，請諒。

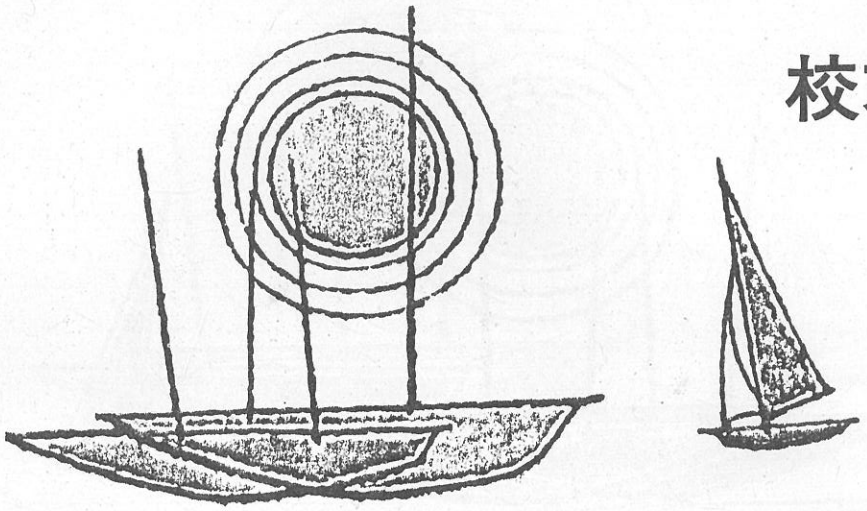
醫科恢復招生和學校開始興建圖書館這是令人興奮的消息。至於改爲六年制利多弊少，相信十年後中山也會成爲一流的學校。希望同學們能不斷爭取擴充學校各種設備，爭取一流師資，學校才會不斷的進步，畢業的校友也可引以爲榮。

我已畢業五年多，從來沒收過學校任何刊物或信件，這表示學校缺乏與畢業校友的連繫，希望多少能有所改進。我是醫科第四屆校友，一九七二年七月到美國費城 St. Luke's and Children's Medical Center 當 Rotating Intern, 當時另一校友廖文華兄也在那兒當 Intern。剛來美國時，語言當然是最大障礙，其次是生活習慣，飲食方面的不適應，這些都會隨時間的增長而逐漸適應。在學校期間，最好能養成英文實力，多看英文教科書，能看得越快越好，有時間就收聽美軍電台的廣播，對畢業後的進一步研究或學習皆有很大的幫助。一九七三年七月起我來到 Buffalo 的 Buffalo General Hospital 當麻醉科的住院醫師，現在是第二年住院醫師。Buffalo 在美國東北部，一年中有半年下雪，並有世界最寬大的瀑布 Nigara Falls，校友們來此玩都要我當嚮導。美國麻醉科的 Program 有二年或三年，隨你的興趣，對出路稍有影響，三年 training 工作當然比二年 training的好找，所以大部分的人皆選三年的 Program。明年七月起我將到 Buffalo Children's Hospital 接受一年的 Pediatric anesthesia 之 training 在 Buffalo General Hospital 各式各樣的開刀都有，Brain surgery & open heart Surgery 幾乎每天有，有十間正式開刀房，其他婦產科和泌尿科另有開刀房，每天至少有四、五十個開刀。我們目前一共有十三個住院醫師，其中有三個是台大畢業的，其他大多數爲韓國來的。來美國後覺得這邊的 Training 實在很好，Post graduate training 很重視，例如麻醉科中一年就有二、三十次 Postgraduate course，由某一個地方舉辦，然後邀請所有會員去參加，並有一年一次的年會，今年十月中旬我到 Washington D.C. 參加爲期五天的全美麻醉科年會，共有二、三千人參加，有 paper report，也有 refresher course（溫習），醫院中每星期也有二次上課，每年要做論文。總之，美國的醫院多，Training program也好，研究風氣非常好，希望校友們畢業後有機會能到此磨練幾年，如想來此是越早越好，因醫院也是一年更難申請。我不曉得你們知道些什麼，所以我隨便談談，希望不浪費你們時間來看這信。有那些地方我能幫忙的，我樂意幫忙，下次談。敬祝

學　安

弟　敦雄　敬上

Dec. 12　1974



校友專欄

榮輝同學：

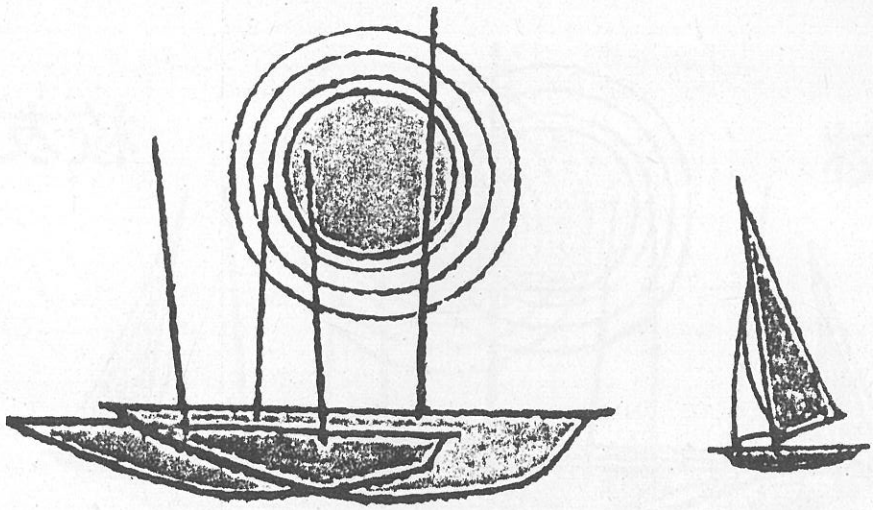
您好，謝謝您在百忙中仍以一般中山人之特有熱勁致候旅居海外的校友，而且又寄來了那令人難以忘懷的精神食糧——杏園，眞使吾人感到無比的歡欣，尤其得悉學校的實驗大樓興建完成以及圖書館的大興土木，在在都顯示着母校的一切正欣欣向榮，不斷地於進步與茁壯之中，更令人欣慰不已。雖然母校的改制問題遲遲未能如願以償，但在全體師生與校友的不斷努力奮鬥下，以「吾心信其可行，雖移山塡海之難終有成功之日」的信心與毅力，一切的困難將迎刃而解，期盼已久的中山醫學院總有一天會實現的，況且在大興土木與教學研究設備漸趨齊全的良好條件下，它的來臨當可指日以待的。

關於所詢及的留學心得，眞不知該從何處談起才好，因爲我不僅僅來美國而已，也去過日本，尤其在日本的七年歲月裡除了於國立東京大學及國立東京醫科齒科大學矯正學教室之研究院渡過六年的研究生涯外，還在鶴見大學齒學部執教過，如今仍爲該校的講師，而以Visiting Instructor的身份在紐約大學齒學部大學院之齒科矯正學教室，繼續牙科矯正的臨床工作研究，故隨着美、日兩國在教學方法、生活方式等等的異同，所受的觀感也因之不盡相同。不過有兩點值得有意深造者注意的是留學國語文及報考執照考試所處之困難問題。

在前將期的杏園裏已經有許多校友報導過留日、留美時其語言對吸收新知識的重要性以及參加日本執照考試之種種注意事項，我想大家一定知道得很詳細，故從略，至於美國的牙科執照考試方面，本來我們中山的畢業校友是有資格可以參加的，遺憾的是從今年開始紐約州與肯塔基州因我們中山畢業生沒有學位的關係，除了再取得碩士學位及博士學位者之外，已不准參加了，因此若想在這兩州參加執照考試的話，除了取碩士學位或博士學位之外，只好從新念D.D.S.的課程了，不過美國地大物博，各州法律不盡相同，別州仍可能考，希望有意留美的牙科同學多加注意，以免到時手足無措，就晚了。總而言之，由於沒有學位的關係，使我們校友無論在國內或國外，尤其於留學深造之際遭到種種的困擾，雖然校友們都具有堅忍不拔的毅力一一加以克服，但其間所流下之血淚且倍於人。因此之故，留學海外之校友其渴望母校改制之願望與全校師生國內校友們一樣地同感迫切，爲了母校的發展以及校友在社會上的事業，中山的改制學院實爲刻不容緩之事。

一般來說，美國及日本的牙科醫學在研究與臨床應用方面都相當發達，特別是美國從其所發行的學術論文集、雜誌以及大學病院之所思所聞，就知道無論在學術研究領域或實際臨床技術方面都是居於最先進的領導地位，因此爲了吸收其先進高深之知識，不遠千里而來的各國留學生爲數不少。至於戰後的日本經幾十年來辛勤耕耘與不斷地吸收歐美新知識的結果在臨床與研究方面也有長足的進步，雖然尚不足與美國並駕齊驅，也堪稱爲先進，不過近十年來隨着國際文化交流之頻繁和不斷地派遣優秀人才的出國進修，其學術水準進展迅速，已逐漸達到迎頭趕上之目的，而在某些小領域於應用上還挾有「靑出於藍」之勢，因此在國際牙科學術上也漸被重視，雖然其獨創之處甚少，但是爲了迎頭趕上而努力不懈的學習態度爲我國牙科醫學界所值得效法的。

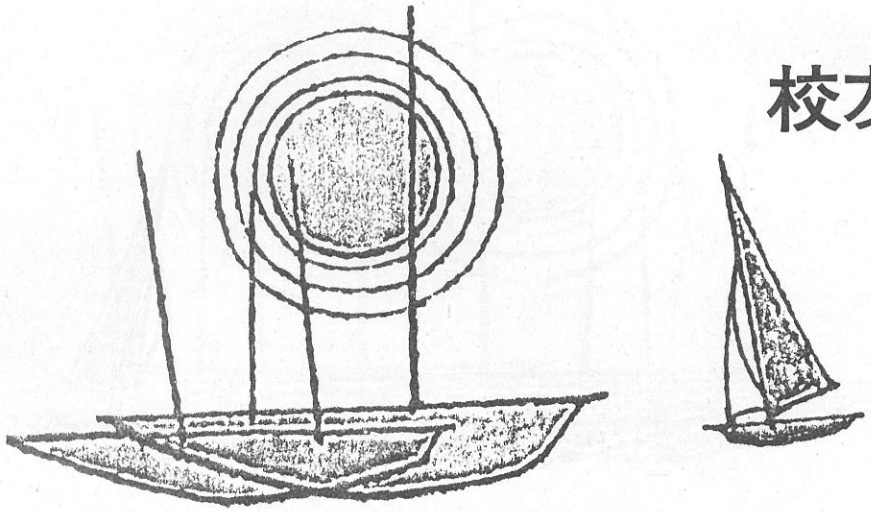
由於本人的專攻在於牙科矯正學，因此在這方面的瞭解也較多，謹就我所讀過的日本國立東京醫科齒科大學矯正學教室與美國紐約大學齒學部之矯正學教室的大學院概況略加敍述，以供他日有志此道者有所裨益，以



達到拋磚引玉之效。

日本國立東京醫科齒科大學乃是日本最古老的國立齒科大學同時也是東京地區唯一的國立齒科大學，因此教學研究設備相當齊全，師資陣容之堅強視爲日本之齒科大學中首屈一指的，加於其政府經費補助之充裕，研究環境頗佳，學術之風頗盛，實爲有志深造者之良好學府。此校之矯正學教室爲熱門的教室之一，以使用Direct bonding system及Edgewise－light wire technigue（Jarabak's technigue）而著名於日本，主任教授爲現任日本矯正學會會長的三浦不二夫博士，其下爲副教授、講師、非常勤講師、助手、副手、大學院生、專攻生等等大約有三十五名左右，除非常勤講師每星期一天赴校指導大學院生與專攻生之外，其餘的Staff與學生都是Full time，因此教室陣容相當堅強，講師以上的Staff爲了擴大其在矯正領域上的知識與吸收先進之技術，都曾留學美國一年，即使主任教授也於十年前赴美一年，所以這個教室也因之在作風上模仿美國，不太保守，與外國的學術交流頻繁，當我在學時曾另有四位留學生分別來自巴西、墨西哥、韓國以及台大牙學系的蔡小姐，頗富國際色彩，大家相處得極融洽。

其大學院爲期四年，直攻博士學位，每年只錄取二名左右，故競爭相當劇烈，考試相當嚴格，能進入大學院的都是校中佼佼者。在這四年的期間除了臨床上治療病人外，仍負有教育學部學生及從事研究之責任。首先研究方面大約劃分爲三大部門，第一是組織方面，着重於牙齒移動時其齒周組織變化之情形，最近已導入電子顯微鏡之研究以及投予各種Hormone以觀察其對矯正移動之影響等等，第二是生理方面觀察其移動時齒周組織的血管神經等變化，第三是顎態（即顎骨之生長與發育）方面，導入Computer以予測其生長發育與矯正治療時期等等之相互關係，這些方面的研究是基於教授之指示或因自己的志趣在本教室之研究室及相關教室（如解剖、生理、病理等）之研究室從事研究。由於大學之重心在於師資的培養以及研究指導者之養成，所以不僅重視臨床的矯正治療技術而且嚴格地訓練每一位大學生的思考與研究能力，使之於將來能獨當一面有能力指導後進與從事研究，從這個教室訓練出來的牙科矯正人才和優秀的師資幾乎遍佈全國，像近來新設立的國立大學齒學部，北自北海道大學，本州的東北大學、新瀉大學以及南方的九州大學，其齒學部矯正學教室之主任教授，都是由這個教室所訓練出來的門生，由此可見此教室在矯正學領域上實力之雄厚，其在日本牙科矯正學術上實具有舉足輕重之地位，其次談到臨床方面，除了各種Appliance之應用外，在full band system方面則以Edgewise－light wire technigue最負盛名，大約百分之七十以上的病人使用此法來矯正治療。這種矯正法乃是Jarabak博士取Edgewise technigue與Light wire technigue之長處加以融會貫通所創研出來的一種方法，在日本稱爲Jarabak's technigue以資紀念他對齒科矯正學上的豐功偉績。關於Edgewise－light wire technigue的理論根據，臨床上的診斷法，治療方針，各種症例之矯正治療步驟（Step or Stage）以及我所治療好的Case report容他日有機會時再詳細敍之。除了上述的Jarabak's technigue之外，Begg氏的Light wire technigue以及Tweed's edge-wise technigue也在大學或研究院一年級上學期以typodont訓練之，而在臨床上僅選擇典型的症例做實驗性的治療，蓋此教室以Edgewise－light wire technigue爲其矯正治療之重心，無形中light wire



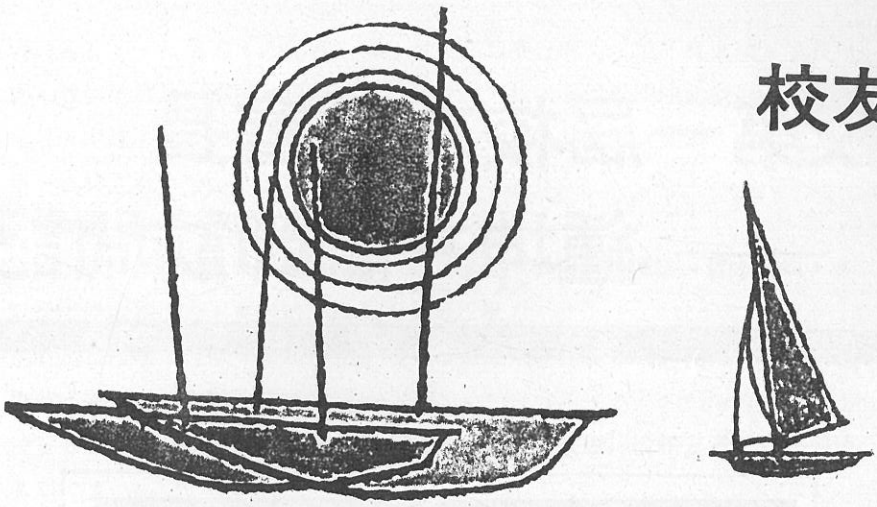
校友專欄

technigue 及 edgewise technigue淪爲輔助性的地位，這種以某一特定之 technigue爲重心而蓄含排斥他種 technigue 之授業方法可以說是日本大多數矯正學教室的通常現象。雖然年青有爲的矯正學者有意多多學習研修各種不同之治療技術以充實自己在矯正領域之治療能力，然而在以某法自尊的教室主觀前提下也無能爲力。最近雖也點綴性地導入他法，一時仍無法改變這種在學術上的通病，這是令人無法苟同而感到美中不足之處。

紐約大學齒學部乃是美國第三古老的齒科大學已有一百多年的悠久歷史，位置良好，與頂頂有名的Bellevue Hospital 相毗鄰。矯正學教室與小兒牙科教室同位於Weissman Clinical Science Building的第九樓，而第十樓則爲齒學部之圖書舘，故參閱各種書籍與文獻相當方便，藏書豐富，各國的醫學雜誌甚多，遺憾的是我却未能找到一本來自於我國齒科大學之文獻或雜誌，眞是感慨萬千！牙科矯正學教室主任爲副教授（Associate Professor）Dr. George Silling ，其下共有二十八名Staff 卽Associate Professor 2 ，Assistance Professor 9, Clinical assistance Professor 11, Instructor 6,以及大學院生十六名（每年收八名）。除了主任、二名Assistance Professor和十六名大學院生爲Full time 外，其餘的Staff則爲Half time(每星期二、三天) 或Part time（每星期赴校一天），這一點跟東京醫科齒科大學矯正學教室剛好相反，因爲這個教室大學院之重心目標並不在於師資的培養及研究者之養成，而在於矯正專門醫師的訓練與養成，因此對臨床矯正技術之研修及矯正治療之Biological background 的加強不遺力。大學院分Orthodontics Postgraduate program（矯正專門醫的資格課程）與Orthodontics Graduate program（碩士課程）兩種，由十一位Staff專門訓練大學院生之臨床指導，講義和實習，這兩種Course都是爲期二年，課程內容相同，必須修完所指定的學分（如下表），而於畢業時授予矯正專門醫師之資格證明（Certificate for Specialiration in Orthodontics），只是碩士課程的學生在兩年內要從事研究工作，提出研究論文，經審查考試通過後，授予碩士學位。但今年七月畢業的八名大學院生沒有一位取得碩士學位的，同時剛升入二年級的八名學生也是沒有一位從事研究工作的，因此這個教室在研究方面似乎並不普及，也許這是偏重於矯正專門醫師之養成和訓練之故。

大學院之課程內容如下：

A：Biochemical Science	298 hrs	13學分
B：㈠ Clinical Science	503 hrs	23學分
① Seminar	93 hrs	(5)學分
②Diagnosis & Treatment planing	300 hrs	(15)學分
③Technigue Course：		
1. Basic orthodontic Technigue	40 hrs	1學分
2. Edgewise Arch Mechanics	32 hrs	1學分
3. Begg light wire Mechanics	32 hrs	1學分
④Extraoral Technigue	6 hrs	
㈡Clinical Practice	1420 hrs	22學分
C：Related Studies：	315 hrs	6學分
㈠Electives		



校友專欄

㈡ Research

㈢ Teach Training

㈣ Clft Palate Conference：在 Institue for plastic & Reconstructive Surgery 舉行

從上述的課程內容可以看出即使在訓練牙科矯正專門醫師時，於傳授臨床之治療技術外，決不忽略相關基礎醫學之充實，以加強其Biological background of orthodontic－therapy。又治療時所使用的方法在Fall band system方面不但雙法並重而且在應用上不墨守成規相輔而行，實具有相映成趣相得益彰之效。每星期一、三以 Edgewise technigue 爲主，星期二、五則爲 Light wire technigue 治療之，且分別由精於斯法的Clinical Assistance Professor講師示範及臨床指導。每位學生大約有五十名左右的病人（矯正），除了治療外，每週至少有二次 Seminar，在 Seminar 時討論得相當激烈，並由指導先生一一加以質問，故對所指定之文獻內容需有深刻的瞭解與分析，並以自己的觀點和經驗來評論著者所下之結論是否正確可靠，其理由安在……等等相關的文獻也非熟讀不可，因此大學院的課程相當緊迫，每位學生都非常用功，因此經過兩年如此嚴格的訓練，畢業之際對這些 technigue 也都具有基本的矯正診斷和治療之能力，眞正地成爲在矯正領域上見識廣而名符其實的矯正專門醫師。

總之，旅美日多年，使我深深地感到富於啓發性教學方法的美國矯正學教室，由於對各種新的技術與方法能像大海不擇細流似地導人與研討，不僅能使學生在二年的期間熟練其矯正之臨床技術收到事半功倍之宏效，而且也是美國牙科矯正學術居於領導地位的主要原因。相對地近年來進展不少的日本牙科矯正醫學雖然已逐漸接近美國的學術水準，因在傳道授業方式上的保守性以及繼承某法爲尊爲榮的通病，以致獨創之見甚少，要在世界牙科矯正學上有突破之表現似乎尚需假以時日，雖然如此，他們那種爲了迎頭趕上而不恥下問的學習態度和團隊精神正是尚在萌芽階段的我國牙醫學界所值得借鏡之處，我無意鼓勵崇洋，但在國內缺乏進修之所的現狀下，如果有機會到國外開開眼界，見識見識總是有價值的，不過我更希望我國的牙科學術能迎頭趕上，而脫離學習模倣的留學時代，早日建立適合於我國的各種技術與學識。

謹　此

祝

學安

9. 20. 74.　賴海元　草於紐約